

Bedienungsanleitung

Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals**TFA**

Kat. Nr. 30.3167

Fig. 1

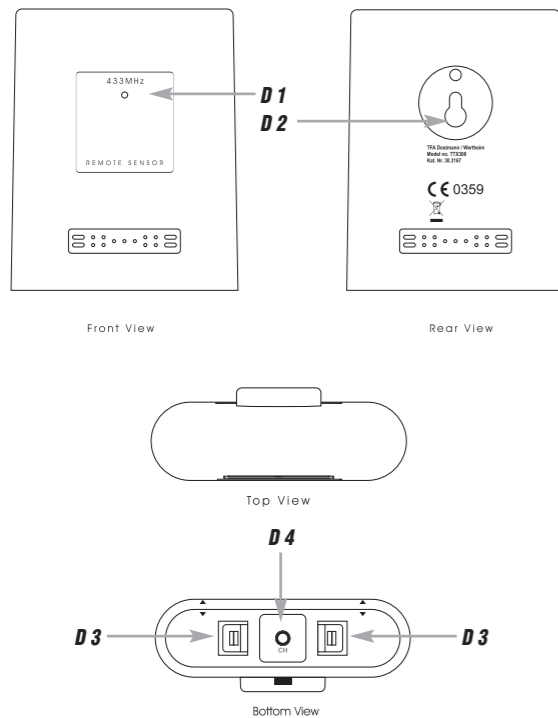
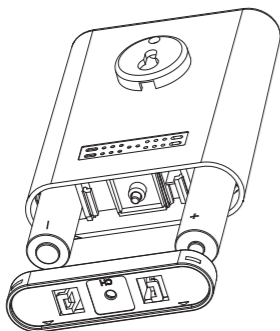


Fig. 2

**Temperatur-Sender**

D

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!

2. Merkmale des Temperatursenders

- Zusatz-Temperatursender für z.B. 35.1093 Funk-Wetterstation
- Zur kabellosen Übertragung der Außentemperatur und Funkzeit DCF 77 (433 MHz), Reichweite ca. 30 m (Freifeld)
- Auch zur Temperaturkontrolle entfernter Räume, z.B. Kinderzimmer, Weinkeller

3. Zu Ihrer Sicherheit

- Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.

**Vorsicht!
Verletzungsgefahr:**

- Halten Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.
- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. **Explosionsgefahr!**
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs.
- Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.

**Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!**

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Vor Feuchtigkeit schützen.
- Der Außensender ist spritzwassergeschützt, aber nicht wasserdicht. Suchen Sie einen niederschlagsgeschützten Platz für den Außensender aus.

4. Bestandteile

- D 1:** Übertragungsanzeige LED **D 2:** Wandaufhängeöse
D 3: Batteriefach-Halter **D 4:** „CH“ Taste

5. Grundeinstellung**5.1 Inbetriebnahme**

- Legen Sie die Basisstation und den Sender in einem Abstand von ca. 1,5 Metern voneinander auf einen Tisch. Vermeiden Sie die Nähe zu möglichen Störquellen (elektronische Geräte und Funkanlagen).
- Nehmen Sie die Basisstation gemäß der Beschreibungen in der Bedienungsanleitung der Basisstation in Betrieb.
- Öffnen Sie nun das Batteriefach des Außensenders, in dem Sie die beiden Halter an der Unterseite nach innen schieben und legen Sie 2 x AA 1,5 V Batterien ein. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.

Temperatur-Sender

D

- Die LED Anzeige des Senders blinkt. Der Sender befindet sich nun im Kanal-Einstellungsmodus mit der Voreinstellung auf Kanal 1.
- Er überträgt erst die Temperatur, danach wird der Empfang der Funkzeit aktiviert. Während des Empfangs (max. 10. Minuten) der Funkzeit werden keine Außenwerte übertragen.
- Das Funksignalsymbol erscheint dauerhaft auf dem Display der Basisstation, sobald die Funkzeit empfangen wurde.
- **Wichtig:** Drücken Sie keine Taste während der ersten 10 Minuten; wenn sich die Station im Lernmodus befindet. Wenn die Außenwerte und die Funkzeit angezeigt werden, können Sie den Außensender im Freien anbringen. Wenn die Funkzeit nicht empfangen wird, können Sie die Zeit manuell einstellen. Falls die Außenwerte nicht angezeigt werden, oder wenn Sie vor dem Empfang der Außenwerte eine Taste gedrückt haben und bei Batterie-wechsel wiederholen Sie den Inbetriebnahmeprozess. **Bitte warten Sie 10 sec., bevor Sie die Batterien wieder einlegen.**

Hinweis für die Funkzeit DCF

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77,5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkwetterstation empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Der DCF-Empfänger für die Funkzeit ist im Sender integriert. Es wird empfohlen, einen Abstand zu eventuellen Störfeldern und Stahlbetonbauten einzuhalten.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.

6. Befestigen des Senders

- Suchen Sie sich einen schattigen, niederschlagsgeschützten Platz für den Sender aus. (Direkte Sonneneinstrahlung verfälscht die Messwerte und ständige Nässe belastet die elektronischen Bauteile unnötig).
- Prüfen Sie, ob eine Übertragung der Messwerte vom Sender am gewünschten Aufstellort zur Basisstation stattfindet (Reichweite Freifeld max. 30 Meter, bei massiven Wänden, insbesondere mit Metallteilen kann sich die Sendereichweite erheblich reduzieren).
- Suchen Sie sich gegebenenfalls einen neuen Aufstellort für Sender und/oder Empfänger.

7. Zusätzliche Außensender

- Nach dem Einlegen der Batterien in den Außensender startet der Sender automatisch mit der Übertragung der Temperaturwerte auf Kanal 1.
- Wenn Sie mehrere Sender anschließen wollen, wählen Sie mit der „CH“ Taste (auf dem Sender) für jeden Sender einen anderen Kanal (1 bis 3), solange die Übertragungsanzeige blinkt (unmittelbar nach der Inbetriebnahme des Senders). Drücken Sie zweimal für Kanal 2 und dreimal für Kanal 3. Das LED blinkt einmal für Kanal 1, zweimal für Kanal 2, dreimal für Kanal 3 (Kanal 4 und 5 sind für das Modell 35.1093 nicht nutzbar).
- Halten Sie die „CH“ Taste auf der Basisstation für zwei Sekunden gedrückt und starten die Initialisierung manuell. Die Kanalnummer auf dem Display blinkt und der Empfang des neuen Senders erfolgt automatisch (Modell 35.1093).

8. Neueinstellung

- Es gibt Fälle, bei denen eine Neueinstellung der Empfangseinheit und des Außensenders erforderlich wird, wie z.B. nach einem Batteriewechsel. In einem solchen Falle:
 1. Entfernen Sie die Batterien aus dem Sender und warten Sie mindestens 30 Sekunden.
 2. Wiederholen Sie die Prozedur ab Schritt 1 des Abschnitts „Grundeinstellung“.

Temperatur-Sender

D

9. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Platz auf.

10. Entsorgung

Dieses Produkt und die Verpackung wurden unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.

**Entsorgung des Elektrogeräts**

Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt.

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!

**Entsorgung der Batterien**

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe wie Schwermetalle, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können und wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink, Mangan oder Nickel, die wiedergewonnen werden können.

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Adressen geeigneter Sammelstellen können Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung erhalten.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind:
Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

Reduzieren Sie die Entstehung von Abfällen aus Batterien, indem Sie Batterien mit längerer Lebensdauer oder geeignete wiederaufladbare Akkus nutzen. Vermeiden Sie die Vermüllung der Umwelt und lassen Sie Batterien oder batteriehaltige Elektro- und Elektronikgeräte nicht achtlos liegen. Die getrennte Sammlung und Verwertung von Batterien und Akkus leisten einen wichtigen Beitrag zur Entlastung der Umwelt und Vermeidung von Gefahren für die Gesundheit.

**WARNUNG!
Umwelt- und Gesundheitsschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!****11. Technische Daten**

Temperaturmessbereich:	-20°C... +60°C
Sendefrequenz:	433 MHz
Maximale Sendeleistung:	<10mW
Sendebereich:	maximal 30 m
Spannungsversorgung	2 x 1,5 V AA Batterien (inklusive)
Abmessungen:	75 x 27 x 93 mm (L x B x H)
Gewicht:	87 g (nur das Gerät)

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie unter Eingabe der Artikel-Nummer auf unserer Homepage.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt TFA Dostmann, dass der Funkanlagentyp 30.3167 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland

09/21

Instruction manual



Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals


Cat.-No. 30.3167

Fig. 1

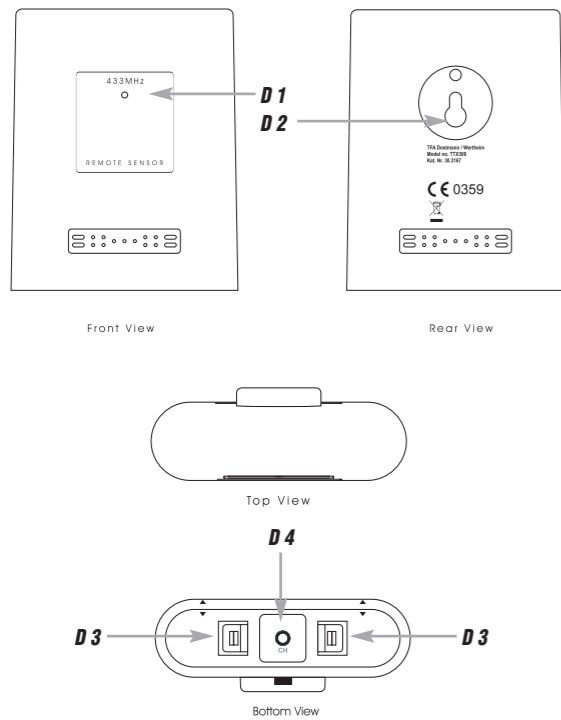
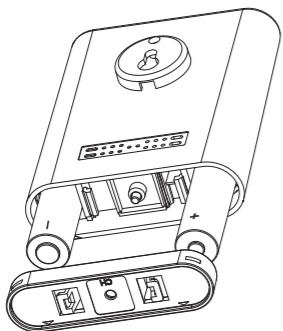


Fig. 2



Temperature transmitter

GB

Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you use this product

- Please make sure you read the instruction manual carefully.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings or for any consequences resulting from them.
- Please pay particular attention to the safety notices!
- Please keep this instruction manual safe for future reference.

2. Features of the temperature transmitter

- Additional temperature transmitter for wireless weather stations (e.g. 35.1093)
- For the wireless transmission of outdoor temperature and DCF time (433 MHz), transmission range up to 30 m (free field)
- Also for temperature control of remote rooms, f. e. children's room, wine-cellar

3. For your safety

- This product should only be used as described within these instructions.
- Unauthorized repairs, modifications or changes to the product are prohibited.



Caution!
Risk of injury:

- Keep this device and the batteries out of reach of children.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. **Risk of explosion!**
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
- Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types.
- Make sure the polarities are correct.
- Avoid contact with skin, eyes and mucosa when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.



Important information on product safety!

- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not water-tight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

4. Elements

- D 1:** Transmission indication LED
D 2: Wall mount hole
D 3: Battery compartment holders
D 4: "CH" button

5. Setting up

5.1 Getting started

- Place the base station and the transmitter on a desk with a distance of approximately 1.5 meter. Check that no other electronic devices are close.
- Take the base station into operation according to the manual of the display unit.
- Open the battery compartment of the transmitter by pushing inwards the two latches at the bottom and insert 2 x AA 1,5 V batteries, observing the correct polarity.
- The LED indicator of the transmitter is blinking and the transmitter is set to channel 1 by default.

Temperature transmitter

GB

- After the sensor is powered up, it will first transmit the temperature and then the sensor will start radio controlled time reception. During the DCF time reception period (maximum 10 minutes), no weather data will be transmitted.
- After the reception of the radio controlled time the DCF signal appears permanently on the display of the weather station.
- **Note:** DO NOT PRESS ANY KEY during the first 10 minutes learning period or before radio controlled time is displayed on the receiver. After both outdoor values and radio controlled time are displayed you can place your remote sensor outdoors at the final destination. In case the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. If the outdoor weather data is not displayed or if any key is pressed before the weather station receives the signal, or when changing transmitter batteries you will need to follow the battery installation procedure again. **Please wait minimum 10 seconds before reinserting the batteries!**

Note for Radio Controlled Time DCF

The time base for the radio controlled time is a Caesium Atomic Clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig which has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Your radio-controlled clock receives this signal and converts it to show the precise time in summer or wintertime. The quality of the reception depends greatly on the geographic location. In normal cases, there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

Please take note of the following:

- The radio controlled time receiver is built inside the thermo-sensor. It is recommended to keep distance to any interfering sources and ferro-concrete buildings.
- During night-time, the atmospheric disturbances are usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation below 1 second.

6. Positioning of the transmitter

- Choose a shady and dry position for the transmitter. (Direct sunshine falsifies the measurement and continuous humidity strains the electronic components needlessly)
- Check the transmission of 433 MHz signal from the transmitter to the base station (transmission range 30 m free field). Within ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened.
- If necessary choose another position for transmitter and/or display unit.

7. Additional transmitters

- The sensor will automatically transmit temperature to the base station on channel 1 after batteries are inserted.
- For having more than one external transmitter, select a different channel (1 to 3) for every transmitter by pressing the "CH" button on the transmitter while the transmission indication LED is flashing. Press twice for channel 2 and three times for channel 3 right after the starting up of the transmitter. The LED is flashing once for channel 1, twice for channel 2 and three times for channel 3 (channel 4 and 5 are not usable for model 35.1093).
- Press and hold the "CH" button on the base station for 2 sec. to start initialization manually. The channel number on the LCD of the base station flashes and the new transmitter will be received automatically (model 35.1093).

8. Resetting

- There are chances that the receiver unit and the transmitter may need to be reset, e.g., changing of batteries. User is suggested to:
 1. Remove the batteries from each unit and wait at least 30 seconds.
 2. Proceed from step 1 in "Setting up"

9. Care and maintenance

- Clean the instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the batteries if the device will not be used for an extended period of time.
- Keep the instrument in a dry place.

Temperature transmitter

GB

10. Waste disposal

This product and its packaging have been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused. This reduces waste and protects the environment.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.



Disposal of the electrical device

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately.

This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this product in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. Observe the current regulations in place!



Disposal of the batteries

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste. They contain pollutants which, if improperly disposed of, can harm the environment and human health. As a consumer, you are required by law to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the contained heavy metals are:
 Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

11. Specifications

Temperature measuring range:	-20°C to +60°C
Transmission frequency:	433 MHz
Transmission range:	30 m max
Maximum radio-frequency power:	<10 mW
Power consumption:	2x 1.5 V AA batteries (included)
Dimensions:	75 x 27 x 93 mm (L x W x H)
Weight:	87 g (instrument only)

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

EU declaration of conformity

Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 30.3167 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany

09/21

Mode d'emploi



Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

TFA



Réf. 30.3167

Fig. 1

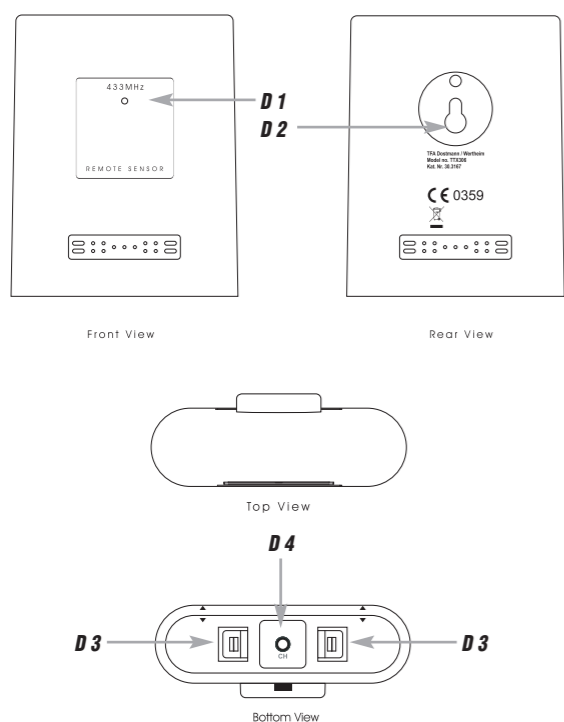
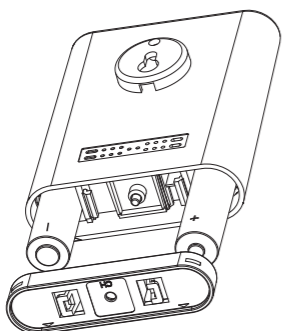


Fig. 2



Émetteur de température

(F)

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

1. Avant d'utiliser votre appareil

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité !
- Conservez soigneusement le mode d'emploi !

2. Caractéristiques de l'émetteur de température extérieur

- Émetteur additionnel p. ex. pour station météo radio pilotée 35.1093
- Pour la transmission de la température extérieure et l'heure DCF (433 MHz), rayon d'action env. 30 mètres (champ libre)
- Aussi pour le contrôle de la température dans des espaces éloignés, p. ex. chambre d'enfants, cave

3. Pour votre sécurité

- Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.



Attention !
Danger de blessure :

- Placez votre appareil et les piles hors de la portée des enfants.
- Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (de moins de trois ans).
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. **Risque d'explosion !**
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite.
- N'utilisez jamais simultanément de piles anciennes avec des piles neuves ou des piles de types différents.
- Veillez à la bonne polarité des piles.
- Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.



Conseils importants de sécurité du produit !

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Protégez-le contre l'humidité.
- L'émetteur extérieur est résistant aux éclaboussures d'eau mais il n'est pas étanche. Choisissez un emplacement à l'ombre et protégé de la pluie pour votre émetteur.

4. Éléments

- D 1 :** Affichage transfert DEL
- D 2 :** Support pour suspension murale
- D 3 :** Compartiment à piles
- D 4 :** Touche « CH »

5. Mise en service

5.1 Installation

- Déposer l'émetteur et la station base sur une table à une distance d'environ 1,5 mètre l'un de l'autre. Éviter la proximité de sources de parasitage (appareils électroniques ou appareils radio).
- Mettre la station de base en service selon les instructions dans le mode d'emploi de la station de base.

Émetteur de température

(F)

- Ouvrir le logement de batterie de l'émetteur en poussant les deux appuis en dessous vers l'intérieur. Insérer les 2 batteries 1,5 V AA. Pour l'insertion des batteries, faire attention à la polarisation correcte.
- L'affichage DEL de l'émetteur clignote. Le réglage initial de l'émetteur est canal 1.
- La sonde retransmet la température extérieure, puis la réception horaire (DCF) est activée. Durant la réception horaire (env. 10 min), aucune donnée météorologique n'est retransmise.
- En cas de réception correcte le symbole de réception DCF apparaît permanent sur le display de la station.
- **Important :** lorsque la station se trouve en mode apprentissage, n'appuyez sur aucune touche. Lorsque la température extérieure s'affiche, vous pouvez installer l'émetteur extérieur au dehors. Si la température extérieure n'est pas affichée ou si vous avez appuyé sur une touche avant la réception de la température extérieure et lorsque les piles de l'émetteur sont remplacées, recommencez la procédure de mise en service. **Veillez attendre 10 s avant de réintroduire les piles.**

Remarque pour la réception de l'heure radio

La transmission de l'heure radio s'effectue selon une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est de 1 seconde pour un million d'années seulement. L'heure est distribuée à partir de Mainflingen, près de Francfort sur le Main, par un signal DCF-77 (77,5 kHz), avec une portée d'environ 1.500 km. Votre horloge radio pilotée reçoit ce signal, le convertit et affichera ainsi toujours l'heure exacte. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. La réception est essentiellement fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1.500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

Nous vous prions de respecter les consignes ci-après :

- Le récepteur DCF pour l'heure radio-pilotée est intégré dans la sonde. Nous vous recommandons de ménager une distance d'éventuelles sources de signaux parasites et des bâtiments en béton armé.
- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale, et la réception est possible en plupart des cas. Un seul créneau de réception par jour suffit, pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous de 1 seconde.

6. Mise en place de l'émetteur

- Pour l'émetteur, choisir un emplacement à l'ombre et protégé de la pluie. (Le rayonnement solaire direct fausse les mesures et une humidité constante surcharge les composants électroniques inutilement).
- Vérifier que les valeurs de mesure entre l'émetteur à l'emplacement désiré et la station principale (portée avec champ libre environ 30 mètres) sont bien transmises, en cas de murs massifs, en particulier comportant des parties métalliques la portée d'émission peut se réduire considérablement.
- Si nécessaire rechercher de nouveaux emplacements pour l'émetteur et/ou le récepteur.

7. Émetteurs extérieurs supplémentaires

- Après la mise en service de l'émetteur externe, ce dernier démarre automatiquement la transmission des valeurs de température sur canal 1.
- Si vous désirez raccorder plusieurs émetteurs, sélectionnez un canal différent (1 à 3) pour chaque émetteur à l'aide de la touche « CH » sur l'émetteur, tandis que l'affichage transfert DEL clignote (ensuite après la mise en service de l'émetteur). Appuyer la touche « CH » deux fois pour canal 2 et trois fois pour canal 3. (Sur le modèle 35.1093, le canal 4 et le canal 5 ne sont pas utilisables.)
- L'affichage transfert DEL clignote une fois pour canal 1 et deux fois pour canal 2 et trois fois pour canal 3.
- Démarrez une nouvelle initialisation en manuel en pressant la touche « CH » sur la station base pour 2 secondes. Le numéro de canaux clignote sur le display et la réception du nouvel émetteur est prise en compte automatiquement (modèle 35.1093).

8. Réenclenchement

- Il est parfois nécessaire de réenclencher le récepteur et l'émetteur extérieur, par exemple quand on change les piles. L'utilisateur est proposé de :

Émetteur de température

(F)

1. Retirer les piles de l'émetteur et attendre au moins 30 secondes.
2. Procéder à partir de l'étape 1 du « Mise en service »

9. Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs !
- Enlevez les piles si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.
- Conservez votre appareil dans un endroit sec.

10. Traitement des déchets

Ce produit et son emballage ont été fabriqués avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Cela permet de réduire les déchets et de protéger l'environnement.

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.



Mise au rebut de l'appareil électrique

Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément. Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE). L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. Respectez les réglementations en vigueur !



Élimination des piles

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les débris ménagers. Ils contiennent des polluants qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé s'ils sont éliminés de manière inappropriée. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et les batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit :
Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

11. Caractéristiques techniques :

Plage de mesure température :	-20°C à +60°C
Fréquence de transmission :	433 MHz
Puissance de radiofréquence maximale transmise :	<10mW
Rayon de transmission :	30m max
Alimentation :	Piles 2 x 1,5 V AA (incluses)
Dimensions :	75 x 27 x 93 mm (L x l x H)
Poids :	87 g (appareil seulement)

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

Déclaration de conformité UE

Le soussigné, TFA Dostmann, déclare que l'équipement radioélectrique du type 30.3167 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante : www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne

09/21

Istruzioni per l'uso



Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

TFA



Cat. N. 30.3167

Fig. 1

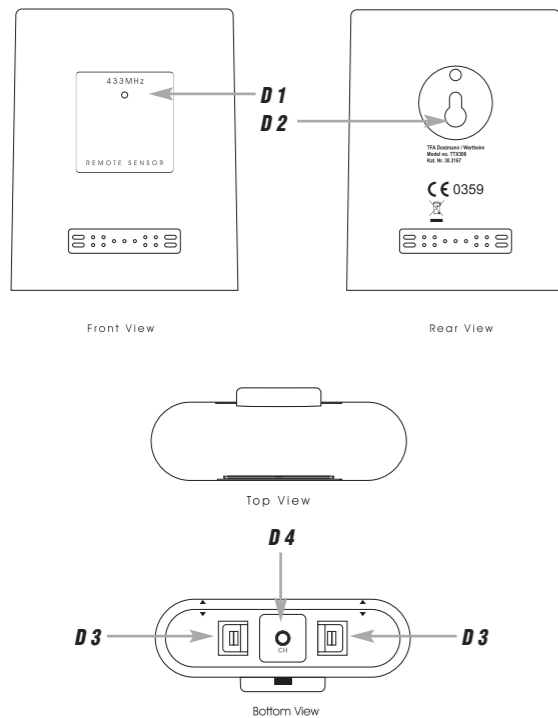
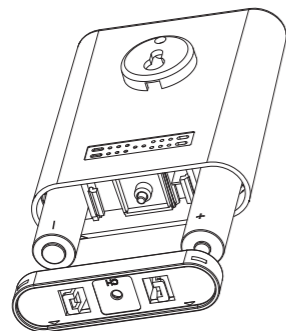


Fig. 2



Trasmittitore della temperatura

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti di consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.

2. Caratteristiche del trasmettitore della temperatura esterno

- Trasmittitore supplementare p. e. per stazione barometrica a controllo radio 35.1093.
- Per la trasmissione della temperatura esterna e dell'ora a controllo radio DCF (433 MHz), raggio d'azione: 30 metri mass. (campo libero)
- Anche per il controllo della temperatura dell'ambiente interno remoto, p.e. stanza dei bambini, cantina da vino

3. Per la vostra sicurezza

- Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.



Avvertenza!
Pericolo di lesioni:

- Tenere il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni)
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. **Pericolo di esplosione!**
- Sostituire quanto prima le batterie esauste, in modo da evitare perdite.
- Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi.
- Inserire le batterie rispettando attentamente le polarità indicate.
- Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.



Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Proteggere dall'umidità.
- Il trasmettitore è resistente agli spruzzi d'acqua, ma non impermeabile. Cercare un luogo ombreggiato e al riparo dalla pioggia per il trasmettitore.

4. Componenti

- D 1:** LED spia trasferimento
D 2: Gancio per parete
D 3: Fermagli per vano batteria
D 4: Tasto "CH"

5. Impostazione

5.1 Messa in funzione

- Posizionare il trasmettitore e la stazione di base su un tavolo ad una distanza di circa 1,5 metri l'uno dall'altro. Tenerli lontano da eventuali fonti di interferenza (dispositivi elettronici e impianti radio).
- Mettere in funzione la stazione base conformemente alle descrizioni contenute nelle istruzioni per l'uso.
- Aprire il vano batterie del trasmettitore esterno facendo scorrere i due fermagli della parte inferiore verso l'interno e inserire le batterie 2 x AA 1,5 V, rispettando attentamente le polarità indicate.

Trasmittitore della temperatura

- L'indicazione del LED lampeggia. Il trasmettitore inizia automaticamente a trasferire i valori della temperatura sul canale 1.
- Il trasmettitore trasferisce la temperatura, dopodiché viene attivata la ricezione dell'ora a controllo radio (DCF). Durante la ricezione dell'ora a controllo radio (circa 10 minuti) non viene trasferito alcun dato meteo.
- L'orologio inizia a ricevere il segnale radio per l'orologio e sul display compare il simbolo di ricezione DCF.
- **Importante:** non premere alcun tasto durante i primi 10 minuti, quando la stazione si trova in modalità apprendimento. Quando vengono visualizzati i valori esterni e l'ora a controllo radio, è possibile portare all'esterno il trasmettitore da esterni. Se l'ora a controllo radio non viene ricevuta, è possibile impostare manualmente l'ora. Se i valori esterni non vengono visualizzati o se si è premuto un tasto prima della ricezione dei valori esterni, ripetere il processo di messa in funzione. Lo stesso vale per la sostituzione della batteria del trasmettitore. **Attendere 10 secondi prima di reinserire le batterie.**

Informazioni dell'ora a controllo radio DCF

L'orario di base della ricezione dell'ora a controllo radio è fornito dall'orologio atomico al cesio della Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, che presenta una deviazione di meno di un secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino a Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77.5 KHz), ed ha un raggio di trasmissione di circa 1.500 km. L'orologio a controllo radio riceve il segnale, lo converte per visualizzare l'ora precisa sia con l'ora legale sia con l'ora solare. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali, non ci sono problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 km da Francoforte.

Le indicazioni elencate qui di seguito vanno rispettate:

- Il ricevitore DCF per l'orario radio controllato è integrato nel trasmettitore. Una distanza da qualsiasi fonte di interferenza e strutture in ferro-cemento è raccomandata.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente minori, e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente per mantenere la deviazione dell'ora al di sotto di un secondo.

6. Posizionamento del trasmettitore

- Cercare un luogo ombreggiato e al riparo dalla pioggia per il trasmettitore. (Un'irradiazione diretta del sole modifica i valori di misura mentre l'umidità continua sovraccarica in modo non necessario i componenti elettronici.)
- Verificare se il trasferimento dei valori di misura alla stazione base da parte del trasmettitore situato nel luogo cui esso è destinato ha luogo correttamente (raggio d'azione in campo libero circa 30 metri, in caso di pareti spesse, in particolare con parti metalliche, il raggio d'azione del trasmettitore potrà ridursi notevolmente).
- Se necessario, cercare nuove posizioni per il trasmettitore e/o il ricevitore.

7. Trasmittitori esterni aggiuntivi

- Dopo la messa in funzione, il trasmettitore esterno inizia automaticamente a trasmettere i valori di temperatura sul canale 1.
- Se si desidera collegare più trasmettitori, con il tasto "CH" del trasmettitore selezionare un altro canale per ciascun trasmettitore (da 1 a 3), mentre nel display lampeggia il LED spia trasferimento (subito dopo la messa in funzione dal trasmettitore). Premere il tasto "CH" due volte per canale 2 e tre volte per canale 3. (I canali 4 e 5 non sono utilizzabili per il modello 35.1093).
- Il LED lampeggia una volta per canale 1, due volte per canale 2 e tre volte per canale 3.
- Tenere premuto il tasto "CH" sulla stazione base per due secondi ed avviare manualmente l'inizializzazione. Il numero del canale inizia a lampeggiare sul display ed ha luogo automaticamente la ricezione dal nuovo trasmettitore (modello 35.1093).

8. Resettaggio

- In alcune occasioni, il ricevitore e il trasmettitore esterna devono essere resettati, per esempio quando si sostituiscono le batterie. Utente si suggerisce di:
 1. Togliere le batterie dal trasmettitore per aspettare almeno 30 secondi.
 2. Seguire passaggi a partire dal numero 1 nel paragrafo "Impostazione".

Trasmittitore della temperatura

9. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o prodotti abrasivi.
- Rimuovere le batterie se non si utilizzano i dispositivi per un periodo prolungato.
- Collocare i dispositivi in un luogo asciutto.

10. Smaltimento

Questo prodotto e il suo imballaggio sono stati realizzati utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo riduce i rifiuti e protegge l'ambiente.

Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.



Smaltimento del dispositivo elettrico

Rimuovere dal dispositivo le batterie e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. Osservare i regolamenti in vigore!



Smaltimento delle batterie

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche che possono danneggiare l'ambiente e la salute se smaltite in modo improprio. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

11. Dati tecnici

Gamma di misurazione della temperatura:	da -20°C a +60°C
Frequenza di trasmissione:	433MHz
Massima potenza a radiofrequenza trasmessa:	< 10mW
Gamma di trasmissione:	30m max
Alimentazione:	2 batterie AA da 1,5 V (incluse)
Dimensioni:	75 x 27 x 93 mm
Peso:	87 g (solo apparecchio)

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 30.3167 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania

09/21

Gebruiksaanwijzing



Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

TFA®



Cat.-Nr. 30.3167

Fig. 1

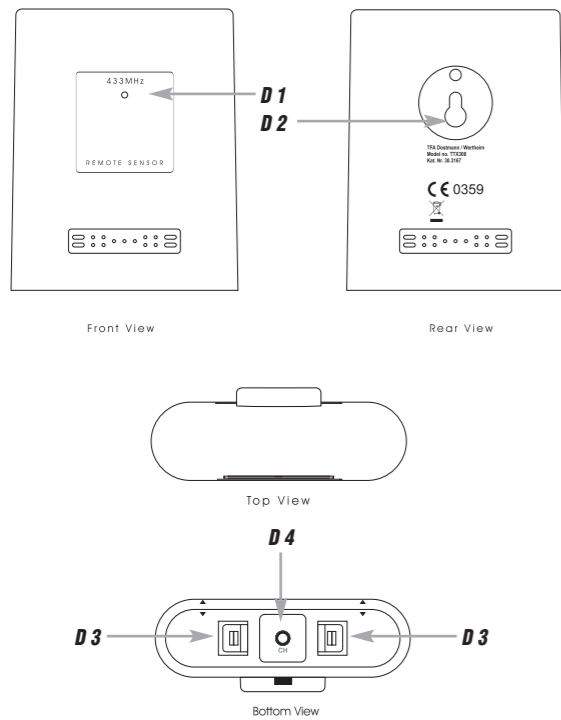
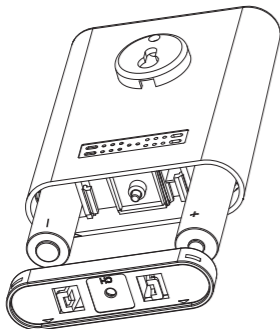


Fig. 2



Zender voor temperatuur

(NL)

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA hebt gekozen.

1. Voordat u met het apparaat gaat werken

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
- Volg met name de veiligheidsinstructies op!
- Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!

2. Eigenschappen van de buitentemperatuur sensor

- Zender voor draadloze weerstation b.v. 35.1093
- Overbrenging buitentemperatuur en zendergestuurde tijd draadloos (433 MHz), reikwijdte maximaal 30 m (vrijveld)
- Ook voor temperatuurcontrole van afgelegen ruimtes, b.v. kinderkamer, wijkelder

3. Voor uw veiligheid

- Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.



Voorzichtig!
Kans op letsel:

- Houd het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. **Explosiegevaar!**
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type.
- Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.
- Vermijd contact met huid, ogen en slijmvliezen als er accu zuur is gelekt. In geval van contact, onmiddellijk de aangetaste plekken met water spoelen en een arts raadplegen.



Belangrijke informatie over de productveiligheid!

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Tegen vocht beschermen.
- De buitensensor is tegen spatwater beschermd maar niet waterdicht. Zoek een tegen regen beschermde plaats uit voor de zender.

4. Onderdelen

- D 1:** Weergave overdracht LED
D 2: Wandophanging
D 3: Batterijvak houders
D 4: „CH” toets

5. Opstarten

5.1 Inbedrijfstelling

- Leg de zender en het basisstation op een afstand van ca. 1,5 meter van elkaar op een tafel. Vermijd de nabijheid tot eventuele stoorbronnen (elektronische apparaten en radiografische installaties).
- Neem het basisstation volgens de beschrijvingen in de gebruiksaanwijzing in bedrijf.

Zender voor temperatuur

(NL)

- Open nu het batterijvak van de buitenzender door beide houders aan de onderkant naar binnen te schuiven en zet 2 x AA 1,5 V batterijen in. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.
- De LED weergave van de zender knippert. De zender bevindt zich nu in kanaalinstelmodus met voorinstelling van kanaal 1.
- De zender stuurt eerst de temperatuur, daarna wordt de ontvangst van de zendergestuurde tijd geactiveerd. Terwijl de zendergestuurde tijd wordt ontvangen (max. 10 minuten), worden geen buitenwaarden gezonden.
- Het symbool van het radiosignaal verschijnt permanent op het scherm van het basisstation zodra de zendergestuurde tijd werd ontvangen.
- **Belangrijk:** Druk tijdens de eerste 10 minuten terwijl het station in leermodus is geen toetsen in. U kan de buitenzender buitenshuis aanbrengen zodra de buitenwaarden en de zendergestuurde tijd op het scherm verschijnen. Wordt de zendergestuurde tijd niet ontvangen, kan u de tijd handmatig instellen. Verschijnen de buitenwaarden niet of hebt u een toets ingedrukt voordat de buitenwaarden ontvangen werden, moet u de ingebruiknameprocedure nog eens overdoen. Dit is ook het geval indien u de batterijen van de buitenzender vervangt. **Wacht 10 s vooraleer de batterijen weer in te zetten.**

Zendergestuurde tijdsignaal DCF

De tijd is gecodeerd en wordt vanuit Mainflingen in de buurt van Frankfurt aan de Main door een DCF-77 (77,5 kHz) frequentiesignaal uitgezonden met een bereik van ongeveer 1500 km. Uw zendergestuurde klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze tijd. Zelfs de overgang van zomer- naar wintertijd gebeurt automatisch. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1.500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

Let op het volgende:

- De DCF-ontvanger voor de zendergestuurde tijd is in de zender ingebouwd. Het wordt aanbevolen afstand te houden van mogelijke storingsbronnen en gewapend beton.
- s Nachts zijn atmosferische storingen meestal zwakker en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de nauwkeurigheid te waarborgen en afwijkingen onder 1 seconde te houden.

6. Bevestigen van de zender

- Zoek voor de zender een schaduwrijke, tegen regen beschermde plaats uit. (Directe zonnestraling vervalst de meetwaarden en voortdurende vochtigheid belast de elektronische componenten onnodig).
- Controleer of een overdracht van de meetwaarden van de zender op de gewenste opstellingsplaats naar het basisstation plaatsvindt (reikwijdte vrij veld ca. 30 meter). Massieve wanden, in het bijzonder met metalen delen, kunnen de reikwijdte van de zender aanzienlijk beperken.
- Zoek eventueel een nieuwe opstellingsplaats voor zender en/of ontvanger.

7. Extra buitenzenders

- Na het inzetten van de batterijen in de buitenzender start de zender automatisch met het overdragen van de temperatuurwaarden op kanaal 1.
- Wenst u meerdere zenders aan te sluiten, kies dan met de „CH” toets (op de zender) een apart kanaal (1 tot 3) voor iedere zender (direct na de ingebruikstelling van de zender). Druk de „CH” toets, zolang het overdrachtsymbool knippert, tweemaal voor kanaal 2 en driemaal voor kanaal 3. (Kanaal 4 en 5 zijn bij model 35.1093 niet in gebruik.)
- Druk dan twee seconden op de „CH” toets op het basisstation om de initialisatie handmatig te starten. Het kanaalnummer op het scherm knippert en de nieuwe zender gaat automatisch op ontvangst (model 35.1093).

8. Herstarten

- Soms moeten de ontvanger en de buitenzender herstart worden, bijvoorbeeld na het wisselen van batterijen. Gebruiker is voorgesteld om:
 1. Verwijder de batterijen uit de zender en wacht 30 seconden.
 2. Vervolg vanaf stap 1 in „Opstarten”.

9. Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterijen als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar de apparaten op een droge plaats.

Zender voor temperatuur

(NL)

10. Afvoeren

Dit product en de verpakking zijn vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Dit vermindert afval en spaart het milieu.

Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelsystemen.



Afvoeren van het elektrisch apparaat

Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die gescheiden af.

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Neem de geldende voorschriften in acht!



Afvoeren van batterijen

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn:
 Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood

11. Technische gegevens

Meetbereik - temperatuur:	-20°C... +60°C
Zendfrequentie:	433 MHz
Maximaal radiofrequentie vermogen uitgezonden	< 10mW
Zendbereik:	maximaal 30 m
Spanningsvoorziening	Batterijen 2 x 1,5 V AA (inclusief)
Afmetingen:	75 x 27 x 93 mm (L x W x H)
Gewicht:	87 g (alleen het apparaat)

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

EU-conformiteitsverklaring
 Hierbij verklaar ik, TFA Dostmann, dat het type radioapparatuur 30.3167 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland

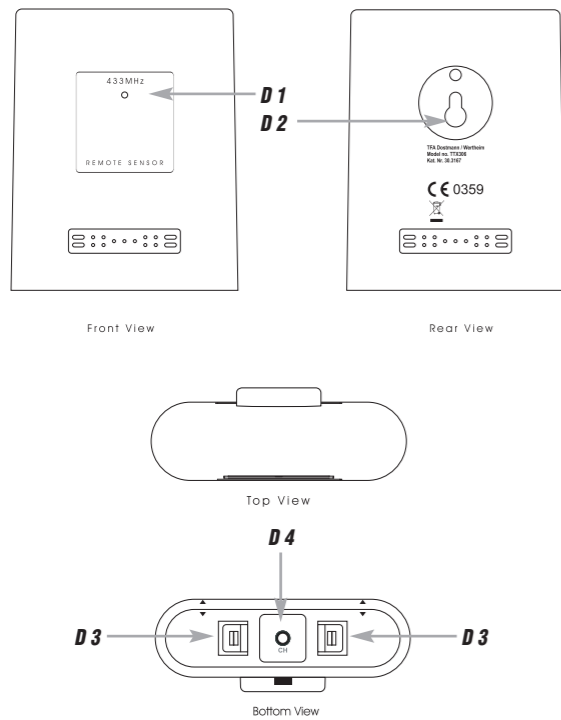
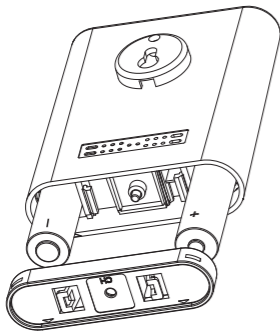
09/21

Instrucciones de uso

Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

Cat. No. 30.3167

TFA**Fig. 1****Fig. 2****Emisor temperatura**

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

2. Características del transmisor de temperatura exterior

- Emisor temperatura para estación meteorológica inalámbrica p. ej. 35.1093
- Transmisión de la temperatura exterior y la hora radiocontrolada (DCF) sin cable (433 MHz), alcance de unos 30 m (campo libre)
- También para control de la temperatura de habitaciones alejadas, por ejemplo, habitación de los niños, bodega

3. Para su seguridad

- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.

¡Precaución!
Riesgo de lesiones:

- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
- Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue.
- **¡Riesgo de explosión!**
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo.
- Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir las pilas.
- Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, límpiase la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.

¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Protegerlo de la humedad.
- El sensor exterior está protegido contra las salpicaduras de agua, pero no es estanco al agua. Busque un lugar protegido de la lluvia para el emisor.

4. Componentes

- D 1:** Indicación LED transmisión
- D 2:** Colgador para pared
- D 3:** Soportes para compartimiento de las pilas
- D 4:** Tecla "CH"

5. Poniendo en funcionamiento**5.1 Puesta en marcha**

- Coloque la estación base y el emisor sobre una mesa a una distancia de 1,5 metros aprox. entre sí. Evite las fuentes de interferencias próximas (aparatos electrónicos y sistemas de radio).
- Ponga la estación de base en funcionamiento según se describe en las instrucciones de manejo.

Emisor temperatura

- Abra el compartimiento de las pilas del emisor exterior deslizando los dos soportes del lado inferior hacia dentro e inserte las pilas (2 x 1,5 V AA). Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir las pilas.
- La pantalla LCD de emisor empieza a parpadear. El emisor está en el modo de ajuste de canales. El canal preseleccionado es el 1.
- El emisor transmite la temperatura, a continuación se activa la hora radiocontrolada (DCF). Durante la recepción de la hora radiocontrolada (máx. 10 min.) no se transfieren datos meteorológicos.
- El símbolo de la radioseñal aparece permanentemente sobre el display de la estación base.
- **¡IMPORTANTE:** No pulse ninguna tecla durante los primeros 10 minutos al encontrarse la estación en modo de aprendizaje. Cuando se muestran los valores exteriores y la hora radiocontrolada, puede colocar el emisor externo a la intemperie. Si no se recibe la hora radiocontrolada, puede ajustar la hora manualmente. Si no se muestran los valores exteriores o si ha pulsado una tecla antes de recibir los valores exteriores y en caso de cambio de batería del emisor, repita el proceso de la puesta en servicio. **Espere por favor unos 10 s antes de volver a insertar las pilas.**

Recepción de la hora radiocontrolada DCF

La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico de cesio radioeléctrico operado por el Instituto Federal de Física y Técnica de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77.5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de horario de verano e invierno se produce automáticamente. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Normalmente en un radio de unos 1.500 km desde Frankfurt la transmisión no debería suponer ningún problema.

Por favor, observe las indicaciones siguientes:

- El receptor DCF para la hora radiocontrolada está integrado en el emisor. Es recomendable mantener una distancia de posibles aparatos perturbadores y construcciones de hormigón de acero.
- Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y disponer de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.

6. Instalación de la fijación del emisor

- Busque un lugar sombreado, protegido de la lluvia para el emisor. (La irradiación solar directa falsea los valores de medición y la humedad permanente perjudica innecesariamente los componentes electrónicos).
- Compruebe si se produce una transmisión de los valores de medición desde el emisor, ubicado en el lugar de instalación deseado, hasta la estación base (alcance en campo libre 30 metros aprox., con paredes macizas, especialmente con piezas metálicas puede reducirse considerablemente el alcance del emisor.)
- Si es necesario, busque un nuevo lugar de instalación para el emisor y/o receptor.

7. Emisores exteriores adicionales

- Después de la puesta en marcha el emisor inicia automáticamente la transmisión de los valores de temperatura al canal 1.
- Si desea conectar varios emisores, seleccione con la tecla "CH2 (situada sobre el emisor) un canal (1 al 3) para cada uno de los emisores, hasta que comience a parpadear la indicación LED transmisión (inmediatamente después de la "Puesta en marcha" del emisor). Pulse la tecla "CH" dos veces para canal 2 y tres veces para canal 3. El LED parpadea una vez por canal 1 y dos veces por canal 2 y tres veces por canal 3. (Los canales 4 y 5 no son activos en el modelo 35.1093.)
- Mantenga accionada la tecla "CH" en la estación base durante 2 segundos y arranque la inicialización manualmente. El número del canal parpadea y la recepción del emisor nuevo se produce automáticamente (modelo 35.1093.)

8. Reajuste

- Hay momentos en que la unidad del receptor y el transmisor necesitan ser reajustados por un cambio de pilas por ejemplo. Se recomienda al usuario:

Emisor temperatura

1. Quite las baterías del transmisor y espere por lo menos 30 segundos.
2. Comience desde el paso 1 de "Poniendo en funcionamiento".

9. Cuidado y mantenimiento

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga las pilas y si no va a usar los dispositivos por un largo período de tiempo.
- Mantenga los dispositivos en un lugar seco.

10. Eliminación

Este producto y su embalaje han sido fabricados con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y reutilizados. Así se reducen los residuos y se protege el medio ambiente.

Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.

Eliminación de los dispositivos eléctricos

Retire las pilas y baterías recargables que no están instaladas de forma permanente y deséchelas por separado del producto. Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.

Eliminación de las pilas

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud si se eliminan de forma inadecuada. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.

11. Datos técnicos

Gama de medición temperatura:	-20...+60°C
Frecuencia de transmisión:	433MHz
Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida:	<10 mW
Extensión de transmisión:	30 m max
Alimentación de tensión:	Pilas 2 x 1,5 V AA (incluidas)
Dimensiones:	75 x 27 x 93 mm (L x W x H)
Peso:	87 g (solo dispositivo)

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso. Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

Declaración UE de conformidad
Por la presente, TFA Dostmann declara que el tipo de equipo radioeléctrico 30.3167 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Alemania

09/21